

APPLICANT / TENANT INCOME CERTIFICATION QUESTIONNAIRE

(*Note: A separate questionnaire MUST be completed by each adult member of the household)

NAME: _____

Unit #: _____

Property Name:_____

☐ Initial Certification ☐ Recertification ☐ Addition of Household Member

RENTAL ASSISTANCE

	YES	NO		MONTHLY GROSS INCOME
1.	☐	☐	I receive Section 8 Housing Choice Voucher rental assistance. If yes, list the housing authority below Housing Authority Name: _____	Note: This is not counted as household income.
2.	☐	☐	I receive another form of federal or state rental assistance (not Section 8). If yes, list the housing authority or entity that provides the rental assistance below. Program Name _____ Organization providing rental assistance _____	Note: This is not counted as household income.

INCOME INFORMATION

Include all income sources, including unearned income of minors.

	YES	NO		MONTHLY GROSS INCOME
3.	☐	☐	I am self-employed. (List nature of self-employment). This includes but is not limited to: 1099-contractors, rideshare companies (e.g., Uber, Lyft), app- based delivery services (e.g., DoorDash, Grubhub, Shipt, etc.), other gig economy jobs, multi-level marketing companies (e.g., Mary Kay, Total Life Changes, Avon, etc.), social media income (e.g., YouTube, TikTok, etc.), etc. List types: 1) _____ 2) _____	(Use <u>net</u> income from business) \$ _____ \$ _____
4.	☐	☐	I have a job and receive the following types of pay. Include income earned as a seasonal worker or day laborer. Check all that apply: ☐ Wages ☐ Salary ☐ Overtime Pay ☐ Commissions ☐ Tips (Reported) ☐ Cash Tips (not reported or disclosed) ☐ Bonuses ☐ Other Compensation List the businesses and/or companies that pay you: <u>Name of Employer</u> 1) _____ 2) _____	\$ _____ \$ _____

CUESTIONARIO DE CERTIFICACIÓN DE INGRESOS PARA SOLICITANTES / INQUILINOS

(*Nota: cada miembro adulto del hogar DEBE rellenar un cuestionario por separado)

NOMBRE: _____

N.º de unidad: _____

Nombre de la propiedad: _____

☐ Certificación inicial ☐ Recertificación ☐ Incorporación de otro miembro al hogar

ASISTENCIA PARA EL ALQUILER

	SÍ	NO		INGRESO BRUTO MENSUAL
1.	☐	☐	Recibo asistencia para el alquiler a través del programa Vale de Elección de Vivienda de la Sección 8. En caso afirmativo, indique la autoridad responsable de la vivienda a continuación. Nombre de la autoridad responsable de la vivienda: _____	Nota: esto no se cuenta como ingresos del hogar.
2.	☐	☐	Recibo otro tipo de asistencia federal o estatal para el alquiler (que no es de la Sección 8). En caso afirmativo, indique a continuación la autoridad o entidad de vivienda que proporciona la asistencia para el alquiler. Nombre del programa _____ Organización que proporciona la ayuda para el alquiler _____	Nota: esto no se cuenta como ingresos del hogar.

INFORMACIÓN SOBRE LOS INGRESOS

Incluya todas las fuentes de ingresos, incluidos los ingresos de los menores no derivados del trabajo.

	SÍ	NO		INGRESO BRUTO MENSUAL
3.	☐	☐	Trabajo por cuenta propia. (Indique la naturaleza del trabajo por cuenta propia). Esto incluye, entre otros: contratistas con formulario 1099, empresas de transporte compartido (p. ej., Uber, Lyft), servicios de entrega basados en aplicaciones (p. ej., DoorDash, Grubhub, Shipt, etc.), otros trabajos de la economía colaborativa, empresas de mercadeo multinivel (p. ej., Mary Kay, Total Life Changes, Avon, etc.), ingresos por redes sociales (p. ej., YouTube, TikTok, etc.), etc. Indique los tipos: 1) _____ 2) _____	(Utilice el ingreso <u>neto</u> del negocio) \$ _____ \$ _____
4.	☐	☐	Tengo un empleo y recibo los siguientes tipos de pago. Incluya ingresos obtenidos como trabajador/a de temporada o jornalero/a. Marque todas las opciones que correspondan: ☐ Sueldos ☐ Salario ☐ Pago por horas extra ☐ Comisiones ☐ Propinas (declaradas) ☐ Propinas en efectivo (no declaradas ni informadas) ☐ Bonificaciones ☐ Otra remuneración Indique los negocios o empresas que le pagan: <u>Nombre del empleador</u> 1) _____ 2) _____	 \$ _____ \$ _____

	YES	NO		MONTHLY GROSS INCOME
5.	☐	☐	I receive recurring cash contributions or gifts from persons not living with me, including but not limited to payments for rent, utilities, cell phone, transportation, etc. *Do not count birthday or holiday gifts or nonmonetary items received from a food bank or similar organization. <u>Name of Person Providing Contribution</u> 1) _____ 2) _____	\$ _____ \$ _____
6.	☐	☐	I receive unemployment benefits. My last day of employment: _____	\$ _____
7.	☐	☐	I receive Veteran's Administration, GI Bill, National Guard/Military benefits/income.	\$ _____
8.	☐	☐	I receive Social Security, Supplemental Social Security Income (SSI), or Social Security Disability Insurance (SSDI) payments.	\$ _____
9.	☐	☐	The household receives <u>unearned</u> income from family members aged 17 or under (example: Social Security, Trust Fund disbursements, etc.).	\$ _____
10.	☐	☐	I receive disability or death benefits other than Social Security.	\$ _____
11.	☐	☐	I receive periodic payments from lottery winnings.	\$ _____
12.	☐	☐	I receive Public Assistance Income (examples: TANF). DO NOT INCLUDE FOOD STAMPS	\$ _____
13.	☐	☐	I receive child support payments through court order or other agreement. If yes, from how many persons do you receive support? __	(amount received) \$ _____
14.	☐	☐	I receive alimony/spousal maintenance payments.	(amount received) \$ _____
15.	☐	☐	I receive periodic payments from trusts, annuities, inheritance, retirement funds or pensions, insurance policies, or similar periodic payments or disbursements. If yes, list sources: 1) _____ 2) _____	\$ _____ \$ _____
16.	☐	☐	I receive income from real or personal property.	\$ _____ (Use <u>net</u> earned income)
17.	☐	☐	I receive student financial assistance (Federal Pell Grants, Teach Grants, Federal Perkins Loan, or other grants scholarships, etc.	\$ _____ (amount received)
18.	☐	☐	I am claiming zero income and will be required to complete a separate Income Status Certification form.	

	SÍ	NO		INGRESO BRUTO MENSUAL
5.	☐	☐	Recibo contribuciones o regalos en efectivo recurrentes de personas que no viven conmigo, incluidos, entre otros, pagos para el alquiler, servicios públicos, teléfono celular, transporte, etc. *No incluya regalos de cumpleaños o festivos, ni artículos no monetarios recibidos de un banco de alimentos o una organización similar. <u>Nombre de la persona que proporciona la contribución</u> 1) _____ 2) _____	\$ _____ \$ _____
6.	☐	☐	Recibo beneficios por desempleo. Mi último día de empleo: _____	\$ _____
7.	☐	☐	Recibo beneficios/ingresos de la Administración de Veteranos, la Ley GI, la Guardia Nacional/Militar.	\$ _____
8.	☐	☐	Recibo pagos de Seguro Social, Ingreso Suplementario de Seguridad Social (SSI) o Seguro de Discapacidad del Seguro Social (SSDI).	\$ _____
9.	☐	☐	El hogar recibe ingresos <u>no derivados del trabajo</u> de miembros de la familia de 17 años o menos (por ejemplo: Seguridad Social, desembolsos de fondos fiduciarios, etc.).	\$ _____
10.	☐	☐	Recibo beneficios por discapacidad o fallecimiento distintos al Seguro Social.	\$ _____
11.	☐	☐	Recibo pagos periódicos por ganancias de lotería.	\$ _____
12.	☐	☐	Recibo ingresos de asistencia pública (por ejemplo: TANF). NO INCLUYA CUPONES PARA ALIMENTOS	\$ _____
13.	☐	☐	Recibo pagos de manutención infantil mediante orden judicial u otro acuerdo. Si la respuesta es afirmativa, ¿de cuántas personas recibe manutención? _____	(monto recibido) \$ _____
14.	☐	☐	Recibo pagos de pensión alimenticia/manutención conyugal.	(monto recibido) \$ _____
15.	☐	☐	Recibo pagos periódicos de fideicomisos, anualidades, herencias, fondos de retiro o pensiones, pólizas de seguro u otros pagos o desembolsos periódicos similares. Si la respuesta es afirmativa, indique las fuentes: \$ _____ \$ _____	\$ _____ \$ _____
16.	☐	☐	Recibo ingresos provenientes de bienes inmuebles o personales.	\$ _____ (Use los ingresos <u>netos</u> obtenidos)
17.	☐	☐	Recibo ayuda financiera estudiantil (Subvenciones Federales Pell, Subvenciones Teach, Préstamo Federal Perkins u otras becas, subvenciones, etc.).	\$ _____ (monto recibido)
18.	☐	☐	Declaro cero ingresos y deberé completar un formulario separado de Certificación de Estado de Ingresos.	

ASSET INFORMATION

Include all asset sources, including assets of minors.

	YES	NO		INTEREST RATE	CASH VALUE
19.	☐	☐	I have a checking account(s). # of accounts held: _____ If yes, list bank(s) 1) _____ 2) _____ 3) _____	_____% _____% _____%	CURRENT BALANCE \$ _____ \$ _____ \$ _____
20.	☐	☐	I have a savings account(s). # of accounts held: _____ If yes, list bank(s) 1) _____ 2) _____ 3) _____	_____% _____% _____%	CURRENT BALANCE \$ _____ \$ _____ \$ _____
21.	☐	☐	I have a digital wallet service(s). (e.g., Apple Pay/Apple Cash, Cash App, PayPal, Venmo, etc.) # of accounts held: _____ If yes, list bank(s) 1) _____ 2) _____ 3) _____	_____% _____% _____%	CURRENT BALANCE \$ _____ \$ _____ \$ _____
22.	☐	☐	I have a pay card for direct deposit of benefits or prepaid debit card(s). # of cards held: _____ If yes, list bank(s) 1) _____ 2) _____ 3) _____		CURRENT BALANCE \$ _____ \$ _____ \$ _____
23.	☐	☐	I have a revocable trust(s). If yes, list bank(s) 1) _____ 2) _____ 3) _____	_____% _____% _____%	\$ _____ \$ _____ \$ _____
24.	☐	☐	I own stocks, bonds, or Treasury Bills. If yes, list sources/bank names 1) _____ 2) _____ 3) _____	_____% _____% _____%	\$ _____ \$ _____ \$ _____
25.	☐	☐	I hold cryptocurrency/digital currency (e.g., Bitcoin, Dogecoin, Ethereum, etc.). If yes, list bank(s) 1) _____ 2) _____ 3) _____		\$ _____ \$ _____ \$ _____
26.	☐	☐	I have cash on hand.		\$ _____

INFORMACIÓN SOBRE ACTIVOS

Incluya todas las fuentes de activos, incluidos los activos de los menores.

	SÍ	NO		TASA DE INTERÉS	VALOR EN EFECTIVO
19.	☐	☐	Tengo cuenta(s) corriente(s). Cantidad de cuentas: _____ Si la respuesta es afirmativa, enumere los bancos 1) _____ 2) _____ 3) _____	_____% _____% _____%	SALDO ACTUAL \$ _____ \$ _____ \$ _____
20.	☐	☐	Tengo cuenta(s) de ahorro. Cantidad de cuentas: _____ Si la respuesta es afirmativa, enumere los bancos 1) _____ 2) _____ 3) _____	_____% _____% _____%	SALDO ACTUAL \$ _____ \$ _____ \$ _____
21.	☐	☐	Uso billeteras digitales. (p. ej.: Apple Pay/Apple Cash, Cash App, PayPal, Venmo, etc.) Cantidad de cuentas: _____ Si la respuesta es afirmativa, enumere los bancos 1) _____ 2) _____ 3) _____	_____% _____% _____%	SALDO ACTUAL \$ _____ \$ _____ \$ _____
22.	☐	☐	Tengo una tarjeta de pago para depósito directo de beneficios o tarjetas de débito prepagadas. Cantidad de tarjetas: _____ Si la respuesta es afirmativa, enumere los bancos 1) _____ 2) _____ 3) _____		SALDO ACTUAL \$ _____ \$ _____ \$ _____
23.	☐	☐	Tengo un fideicomiso revocable. Si la respuesta es afirmativa, enumere los bancos 1) _____ 2) _____ 3) _____	_____% _____% _____%	\$ _____ \$ _____ \$ _____
24.	☐	☐	Tengo acciones, bonos o letras del Tesoro. Si la respuesta es afirmativa, enumere los nombres de las fuentes/los bancos 1) _____ 2) _____ 3) _____	_____% _____% _____%	\$ _____ \$ _____ \$ _____
25.	☐	☐	Tengo criptomonedas/moneda digital (p. ej.: Bitcoin, Dogecoin, Ethereum, etc.). Si la respuesta es afirmativa, enumere los bancos 1) _____ 2) _____ 3) _____		\$ _____ \$ _____ \$ _____
26.	☐	☐	Tengo efectivo en mano.		\$ _____

	YES	NO		INTEREST RATE	CASH VALUE
27.	☐	☐	I have Certificates of Deposit (CD) or Money Market account(s). # of accounts held: _____ If yes, list sources/bank names 1) _____ 2) _____ 3) _____	_____ % _____ % _____ %	\$ _____ \$ _____ \$ _____
28.	☐	☐	I have a Life Insurance Policy (exclude Term Life) having a cash value. If yes, how many? _____ If yes, name of insurance company(ies). _____		\$ _____
29.	☐	☐	I have received lottery winnings or other lump sum payments paid in one payment (not recurring periodic payments).		\$ _____
30.	☐	☐	I receive payments through a crowdfunding platform (e.g., GoFundMe).		\$ _____
31.	☐	☐	I have disposed of assets (i.e., gave away money/assets) for less than fair market value in the past two years. If yes, list items and date disposed: 1) _____ 2) _____ 3) _____		\$ _____ \$ _____ \$ _____
32.	☐	☐	I have a safe deposit box at a financial institution. Name of Institution: _____ Contents: _____ _____ _____		\$ _____
33.	☐	☐	I own real estate. If yes, provide description: _____ I intend to: ☐ Keep ☐ Sell ☐ Rent ☐ Give Away ☐ Foreclosure		\$ _____

	SÍ	NO		TASA DE INTERÉS	VALOR EN EFECTIVO
27.	☐	☐	Tengo Certificados de Depósito (CD) o cuentas del Mercado Monetario. Cantidad de cuentas: Si la respuesta es afirmativa, enumere los nombres de las fuentes/los bancos 1) _____ 2) _____ 3) _____	_____ % _____ % _____ %	\$ _____ \$ _____ \$ _____
28.	☐	☐	Tengo una póliza de seguro de vida (excluido un seguro de vida temporario) que tiene un valor en efectivo. Si la respuesta es afirmativa, ¿cuántas? _____ Si la respuesta es afirmativa, indique los nombres de las compañías de seguros: _____		\$ _____
29.	☐	☐	He recibido ganancias de lotería u otros pagos de suma total en un solo pago (no pagos periódicos recurrentes).		\$ _____
30.	☐	☐	Recibo pagos a través de una plataforma de financiamiento colectivo (p. ej.: GoFundMe).		\$ _____
31.	☐	☐	En los dos últimos años me he desprendido de activos (es decir, he entregado dinero/activos) por un valor inferior al valor justo de mercado. Si la respuesta es afirmativa, enumere los artículos y la fecha en que fueron entregados: 1) _____ 2) _____ 3) _____		\$ _____ \$ _____ \$ _____
32.	☐	☐	Tengo una caja de seguridad en una institución financiera. Nombre de la institución: _____ Contenido: _____ _____ _____		\$ _____
33.	☐	☐	Soy propietario(a) de bienes inmuebles. En caso afirmativo, facilite una descripción: _____ Tengo la intención de: ☐ Conservar ☐ Vender ☐ Alquilar ☐ Regalar ☐ Ejecución hipotecaria		\$ _____

	YES	NO		CASH VALUE
34.	☐	☐	I received a federal tax refund or refundable tax credit in the past 12 months.	\$ _____ Amount Received
35.	☐	☐	I have other non-necessary personal property, including but not limited to, recreational vehicles or boats not needed for day-to-day transportation, expensive jewelry without religious or cultural value or which does not hold family significance, collectibles such as coins or stamps, equipment or machinery that is not used to generate income for a business, or items such as gems/precious metals, antiques, artwork etc. Do not include necessary personal property such as, but not necessarily limited to, vehicles relied on for transportation, furniture, carpets, linens, kitchenware, common appliances, common electronics, clothing, personal effects that are not luxury items such as toys or books, wedding and engagement rings, jewelry used in religious/cultural ceremonies, medical equipment and supplies, health care-related supplies, musical instruments used by the family, personal computers or tablets, phones, professional tools of trade, educational materials, equipment to accommodate persons with disabilities, or exercise equipment If yes, list type below: 1) _____ 2) _____ 3) _____	\$ _____ \$ _____ \$ _____
36.	I am a Student:		☐ Part-Time ☐ Full-Time	

UNDER PENALTIES OF PERJURY, I CERTIFY THAT THE INFORMATION PRESENTED ON THIS FORM IS TRUE AND ACCURATE TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE. THE UNDERSIGNED FURTHER UNDERSTANDS THAT PROVIDING FALSE REPRESENTATIONS HEREIN CONSTITUTES AN ACT OF FRAUD. FALSE, MISLEADING, OR INCOMPLETE INFORMATION WILL RESULT IN THE DENIAL OF APPLICATION OR TERMINATION OF THE LEASE AGREEMENT.

Printed Name of Applicant/Tenant

Signature of Applicant/Tenant

Date

34.	☐	☐	He recibido una devolución de impuestos federales o un crédito fiscal reembolsable en los últimos 12 meses.		\$ _____ Monto recibido
35.	☐	☐	Tengo otros bienes personales no necesarios, incluidos, entre otros, vehículos o embarcaciones de recreo que no se necesitan para el transporte diario, joyas caras sin valor religioso o cultural o que no tienen significado familiar, objetos de colección como monedas o estampillas, equipos o maquinaria que no se utilizan para generar ingresos para un negocio, o artículos como gemas o metales preciosos, antigüedades, obras de arte, etc. No incluya bienes personales necesarios como, entre otros, vehículos utilizados para el transporte, muebles, alfombras, ropa de cama, utensilios de cocina, electrodomésticos comunes, aparatos electrónicos comunes, ropa, efectos personales que no sean artículos de lujo como juguetes o libros, anillos de boda y compromiso, joyas utilizadas en ceremonias religiosas o culturales, equipos y suministros médicos, suministros relacionados con la atención sanitaria, instrumentos musicales utilizados por la familia, computadoras personales o tabletas, teléfonos, herramientas profesionales de comercio, materiales educativos, equipos para personas con discapacidad o equipos de ejercicio. En caso afirmativo, enumere el tipo a continuación: 1) _____ 2) _____ 3) _____		\$ _____ \$ _____ \$ _____
36.	Soy estudiante:		☐ Medio tiempo	☐ Tiempo completo	

BAJO PENA DE FALSO TESTIMONIO, CERTIFICO QUE LA INFORMACIÓN PRESENTADA EN ESTE FORMULARIO ES VERDADERA Y PRECISA A MI LEAL SABER Y ENTENDER. LOS ABAJO FIRMANTES ENTENDEMOS ADEMÁS QUE PROPORCIONAR DECLARACIONES FALSAS EN EL PRESENTE DOCUMENTO CONSTITUYE UN ACTO DE FRAUDE. LA INFORMACIÓN FALSA, ENGAÑOSA O INCOMPLETA TENDRÁ COMO CONSECUENCIA LA DENEGACIÓN DE LA SOLICITUD O EN LA TERMINACIÓN DEL CONTRATO DE ARRENDAMIENTO.

Nombre del solicitante/inquilino en letra imprenta

Firma del solicitante/inquilino

Fecha

Si tiene preguntas o sugerencias para mejorar esta traducción, escriba a Language.Access@HCS.oregon.gov.